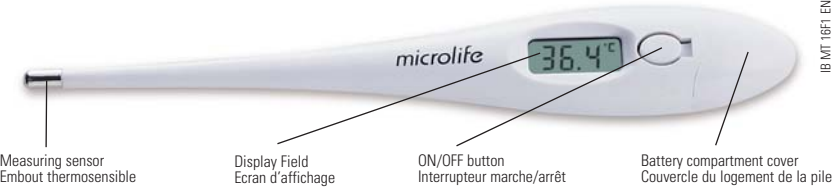


DESCRIPTION OF THIS PRODUCT
DESCRIPTION DU PRODUIT



 **Read the instructions carefully before using this device.**
Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.
Lees alvorens deze instrumenten te gebruiken de instructies aandachtig door.
Vor Verwendung Bedienungsanleitung genau studieren.

 Type BF applied part
Partie appliquée du type BF
Geleverd onderdeel type BF
Anwendungssteil des Typs BF

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- The thermometer is suitable exclusively for measurement of the body temperature.
- The minimum measurement time until the signalling tone [beep] must be maintained without exception.
- The thermometer contains small parts (battery, etc.) that can be swallowed by children. Therefore never leave the thermometer unattended to children.
- Protect the thermometer from hitting and striking.
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the thermometer.
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «cleaning and disinfecting» to clean the thermometer.
- The manufacturer recommends to verify the accuracy by an authorised laboratory every 2 years.

 Batteries and electronic instruments must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

TURNING ON THE THERMOMETER

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button; a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed. Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «**L**» appears and a «**C**» flashes at the upper right of the display field. The thermometer is now ready for use.

USING THE THERMOMETER

Choose the preferred measuring method. During a measurement, the current temperature is displayed continuously. The «**C**» symbol flashes during this period of time. If the signalling tone sounds (beep-beep-beep 10 times) and the «**C**» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is now less than 0.1 °C in 16 seconds and that the thermometer is ready for reading. To prolong the life of the battery, turn it off after use by pressing the operating button briefly. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 9 minutes.

STORAGE OF MEASURED VALUES

If you hold the button down for more than 3 seconds when turning the thermometer on, the maximum temperature stored automatically at the last measurement will be displayed. At the same time, a small «**M**» for memory will appear at the right of the display. After 3 more seconds, this value will disappear and the thermometer will switch to the normal measurement mode. Then the stored value is erased.

MEASURING METHODS

In the mouth (oral)

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/exhaled air.

Approx. measuring time: 1 minute!

In the anus (rectal)

This is the most reliable measuring method, and is especially suitable for infants and small children. Carefully insert the measuring sensor of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture. Approx. measuring time: 1 minute!

In the armpit (axillary)

To receive more reliable results we recommend to measure temperature orally or rectally. A minimum measurement time of 3 - 5 minutes is recommended regardless of the beep sound. Approx. measuring time: 1 minute!

CLEANING AND DISINFECTING

Name: Isopropyl alcohol 70%.

Use a cotton swab moistened with alcohol (70% Isopropyl) to clean and disinfect the thermometer casing and the measuring probe. Never use abrasive cleaning agents, thinners or benzene for cleaning and **never immerse the instrument in water or other cleaning liquids.**

BATTERY REPLACEMENT

When the «**B**» symbol (upside-down triangle) appears in the lower right of the display, the battery is exhausted and needs replacing. For the battery replacement please remove the compartment lid of the thermometer. Replace the exhausted battery by positioning the + at the top. Make sure a battery of the same type is on hand. Batteries can be purchased at any electrical goods shops. For battery disposal please refer to «safety instructions».

EN

IMPORTANTES PRECAUTIONS D'EMPLOI

- N'utiliser le thermomètre que pour la mesure des températures corporelles.
- Toujours respecter la durée de mesure minimale en attendant que le signal sonore se déclenche.
- Le thermomètre contient de petites pièces (pile, etc.) qui peuvent être avalées par les enfants. Aussi, ne jamais laisser le thermomètre aux enfants sans surveillance.
- Veiller à ne pas faire tomber le thermomètre et à ne pas le cogner.
- Ne pas exposer le thermomètre à des températures ambiantes supérieures à 60 °C. Ne jamais le mettre à bouillir.
- Pour procéder au nettoyage, n'utiliser que l'un des produits répertoriés dans le paragraphe «Nettoyage et désinfection du thermomètre».
- Le fabricant recommande de faire contrôler la précision du thermomètre par un laboratoire agréé tous les 2 ans.

 Les piles et instruments électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.

MISE EN MARCHÉ DU THERMOMÈTRE

Pour mettre le thermomètre en marche, appuyer sur l'interrupteur situé au-dessus de la fenêtre d'affichage. Un bref signal sonore (bip) indique que le «thermomètre est en marche». Un test d'affichage est alors réalisé. Tous les symboles apparaissent à l'écran. Pour une température ambiante inférieure à 32 °C, un «**L**» s'affiche et un «**C**» se met à clignoter dans le coin supérieur droit de l'écran d'affichage. Le thermomètre est alors prêt à l'emploi.

UTILISATION DU THERMOMÈTRE

Choisir la méthode de mesure. Pendant la mesure, la température en cours est affichée en permanence. Le symbole «**C**» clignote pendant ce temps. Si le signal sonore (10 bips consécutifs) se déclenche et si le symbole «**C**» ne clignote plus, cela indique que l'augmentation de la température est désormais inférieure à 0,1 °C en 16 secondes, la mesure peut alors être lue sur l'écran. Pour prolonger la durée de vie de la pile, arrêter le thermomètre après utilisation en appuyant brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt. Certes, le thermomètre s'arrête aussi automatiquement, mais après environ 9 minutes.

ENREGISTREMENT DE LA DERNIÈRE MESURE

Pour obtenir le rappel de la dernière température mesurée, maintenir la pression sur l'interrupteur pendant plus de 3 secondes lors de la mise en marche. Simultanément, le petit symbole «**M**» de mémoire s'affiche à droite de l'écran. Cette valeur ne s'affiche que pendant 3 secondes avant de disparaître. Le thermomètre passe ensuite en mode de mesure normal. La valeur enregistrée précédemment est alors effacée.

METHODS DE MESURE

Température buccale (dans la bouche)

Placer le thermomètre dans l'une des deux cavités situées à gauche ou à droite du frein de la langue. L'embout thermosensible doit être en contact avec les muqueuses. Bien refermer la bouche et respirer très doucement par le nez pour éviter d'affecter la prise de mesure par l'air aspiré/expiré.

Mesure effectuée en 1 minute environ!

Température rectale (dans le rectum)

Il s'agit de la méthode la plus sûre. Elle convient plus particulièrement aux bébés et aux enfants. Introduire doucement l'embout d'env. 2 à 3 cm dans le rectum. Mesure effectuée en 1 minute environ!

Température axillaire (sous l'aisselle)

Pour obtenir des résultats plus fiables, nous vous recommandons de mesurer la température de façon orale ou rectale. Un temps de mesure minimum de 3 - 5 minutes est recommandé même si le bip sonore a retenti.

Mesure effectuée en 1 minute environ!

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DU THERMOMÈTRE

Nom: Isopropyl alcohol 70%.

Utiliser un tampon de coton imbibé d'alcool (70% Isopropyl) pour nettoyer et désinfecter la surface du thermomètre et la sonde. Ne jamais utiliser d'agent abrasif, diluant ou benzène et **ne jamais plonger le thermomètre dans l'eau ou autre liquide.**

REMPLACEMENT DE LA PILE

Lorsque le symbole «**B**» (triangle inversé) s'affiche dans le coin inférieur droit de l'écran, la pile est usée et doit être changée. Pour effectuer son remplacement, enlever le couvercle du logement de la pile du thermomètre. Remplacer la pile usée par une nouvelle pile du même type en veillant à bien orienter la borne positive (+) vers le haut. Les piles appropriées peuvent être achetées chez tout électricien. Pour jeter les piles usées, se reporter aux «Précautions d'emploi».

	TECHNICAL SPECIFICATIONS	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
Type / Type:	Maximum thermometer	Thermomètre à maxima
Measurement range / Etendue de mesure:	32.0 °C to 43.9 °C Temp. < 32.0 °C: display « L » for low (too low) Temp. > 43.9 °C: display « H » for high (too high)	De 32,0 °C à 43,9 °C un « L » s'affiche pour les températures inférieures à 32,0 °C un « H » s'affiche pour les températures supérieures à 43,9 °C
Measurement accuracy / Précision:	± 0.1 °C between 34 °C and 42 °C	± 0.1 °C entre 34 °C et 42 °C
Operating temperature / Température de fonctionnement:	10 °C to 40 °C 15 - 95 % relative maximum humidity	10 °C et 40 °C 15 à 95 % d'humidité relative maximum
Self-test / Dispositif d'autocontrôle:	Automatic internal check at a test value of 37.0 °C; if there is a deviation of > 0.1 °C, « ERR » (error) is displayed.	Contrôle interne automatique à la valeur test de 37 °C. Pour tout écart supérieur à 0,1 °C le symbole « ERR » (erreur) s'affiche
Display / Affichage:	Liquid crystal display (LCD) with 3 digits. Smallest unit of display: 0.1 °C	Écran à cristaux liquides avec 3 chiffres unité d'affichage minimale 0,1 °C
Signalling tone / Signal sonore:	For signalling that the thermometer is ready to use and that the temperature increase is less than 0.1 °C / 16 seconds.	Pour indiquer que le thermomètre est prêt à l'emploi ou que l'augmentation de température est inférieure à 0,1 °C en 16 secondes
Memory / Mémoire:	For storing the last measured value.	Pour enregistrer la dernière mesure.
Storage temperature / Température de stockage:	-25 °C to +60 °C; 15 - 95 % relative maximum humidity	Entre -25 °C et +60 °C; 15 à 95% d'humidité relative maximum
Battery / Pile:	1.5 / 1.55 V, LR 41	1.5 / 1.55 V, LR 41
Reference to standards / Référence aux normes:	EN 12470-3; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)	EN 12470-3; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC. Technical alterations reserved.

GARANTEE

We grant you a lifetime guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the guarantee. Batteries and packaging are also excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective thermometer well and send with sufficient postage to:

Date of purchase:

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive relative aux appareils médicaux 93/42/CEE. Sous réserve de modifications techniques.

GARANTEE

Nous vous accordons une garantie à vie à compter de la date d'achat. Aucun dommage occasionné par une mauvaise manipulation n'est couvert par la garantie. Les piles et l'emballage sont également exclus de la garantie. Tout autre sinistre exclu. Toujours joindre la preuve d'achat à toute déclaration de sinistre. Veuillez emballer correctement votre thermomètre défectueux et adresser le paquet affranchi au tarif en vigueur à:

Date d'achat:

BESCHRIJVING VAN DIT PRODUCT
GERÄTEBESCHREIBUNG



BELANGRIJKE VEILIGHEIDS INSTRUCTIES

- Deze thermometer is alleen geschikt voor het meten van de lichaam temperatuur.
- De minimale meettijd tot dat het signaal afgaat (beep), moet altijd aangehouden worden.
- Bescherm de thermometer tegen beschadigingen door vallen en slaan.
- De thermometer bevat kleine onderdelen (batterij, etc) die ingeslikt kunnen worden door kinderen. Laat daarom de thermometer nooit alleen bij kinderen.
- Vermijd omgevingstemperaturen van boven de 60 °C. De thermometer nooit koken.
- Gebruik alleen de gangbare reinigingsmiddelen vermeld in het hoofdstuk «schoonmaken en desinfecteren» om de thermometer mee schoon te maken. De thermometer moet heel zijn wanneer hij schoongemaakt wordt.
- De fabrikant raad aan om de nauwkeurigheid door een erkend laboratorium elke 2 jaar te laten controleren.



Batterijen en elektronische instrumenten moeten volgens de plaatselijke regelgeving worden verwijderd, niet bij het huishoudelijke afval.

AANZETTEN VAN DE THERMOMETER

Om de thermometer aan te zetten, druk op de knop: een kort signaal (beep) geeft aan «thermometer on». Een display test wordt gedaan. Alle mogelijkheden worden weergegeven. Bij een omgevingstemperatuur van minder dan 32 °C, een «L» en een knipperende «C» worden in de rechterbovenhoek weergegeven. De thermometer is nu gereed voor gebruik.

GEBRUIK VAN DE THERMOMETER

Kies de gewenste meetmethode. Gedurende een meting wordt constant de gemeten temperatuur weergegeven. De «C» knippert gedurende deze periode. Wanneer het signaal klinkt (10 keer «beep») en de «C» knippert niet langer, betekent het dat de gemeten verhoging van de temperatuur minder is dan 0,1 °C per 16 seconden en dat de thermometer afgelezen kan worden. Na een meting wordt de maximum temperatuur weergegeven op het display totdat de thermometer uitschakelt. Om de batterij te sparen, druk op de knop hem eerder uit te zetten. Anders zal na ongeveer 9 minuten de thermometer zichzelf uitschakelen.

OPSLAAN VAN DE GEMETEN WAARDES

Als u de knop langer dan 3 seconden indrukt wanneer de thermometer aan staat, zal de maximum temperatuur die het laatst is opgeslagen weergegeven worden. Tegelijkertijd zal er een kleine «M» voor geheugen verschijnen in de rechterbovenhoek van het display. Na 3 seconden zal de waarde verdwijnen en de thermometer zal naar de normale meetfunctie terug keren. De opgeslagen waarde is dan verwijderd.

MEET METHODES

In de mond (oraal)

Plaats de thermometer aan een van de twee kanten onder de tong, aan de linker of rechter kant van de tong. De meetsensor moet goed contact maken met het weefsel. Sluit de mond en adem door de neus, hierdoor voorkomt men dat de meting beïnvloed wordt door het in- en uitademen. Meettijd: ongeveer 1 minuut.

In de anus (rectaal)

Dit is de meest nauwkeurige methode en is speciaal geschikt voor kinderen. Plaats voorzichtig de punt van de thermometer 2 tot 3 cm. in de anus. Meettijd: ongeveer 1 minuut.

In de oksel

Om meer betrouwbare resultaten te verkrijgen raden wij aan om oraal of anaal te meten. Wij adviseren een minimum meettijd van 3 - 5 minuten in acht te nemen ongeacht het beep signaal. Meettijd: ongeveer 1 minuut.

SCHOONMAKEN EN DESINFECTEREN

Naam: Isopropyl alcohol 70%
Gebruik een oorstokje dat in alcohol is gedrenkt (70% isopropyl) om de thermometerhuls en de meetsonde te reinigen. Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, verdunningsproducten of benzenen bij het reinigen en **dompel de thermometer nooit onder in water of om het even welke andere vloeistof.**
BATTERIJ Vervangen

Wanneer het «M» symbool (driehoekje) verschijnt in de rechter onderhoek van het display, is de batterij uitgeput en moet vervangen worden. Vervang de batterij door de + naar boven te laten wijzen.

	TECHNISCHE SPECIFICATIES	TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN
Type / Typ:	Maximum thermometer	Maximum-Thermometer
Meet bereik / Messbereich:	32,0 °C tot 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: display «L» voor laag. Temp. > 43,9 °C: display «H» voor hoog.	32,0 °C bis 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: Anzeige «L» für low (zu tief) Temp. > 43,9 °C: Anzeige «H» für high (zu hoch)
Meet nauwkeurigheid / Messgenauigkeit:	± 0,1 °C tussen 34 °C en 42 °C	± 0,1 °C zwischen 34 °C und 42 °C
Arbeidstemperatuur / Betriebstemperatur:	10 °C tot 40 °C; 15-95 % relatieve maximum vochtigheid	10 °C bis 40 °C; 15-95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit
Zelf-test / Selbst-Test:	Automatische interne test op een test waarde van 37 °C, als er een afwijking is > 0,1 °C zal er «ERR» worden weergegeven.	Automatische interne Überprüfung auf Testwert 37 °C; bei Abweichung > 0,1 °C wird «ERR» (Fehler) angezeigt
Display / Anzeige:	LCD met 3 cijfers. Kleinste waarde: 0,1 °C	Flüssigkristall-Anzeige (LCD) mit 3 Ziffern: kleinste Anzeige-Einheit 0,1 °C
Signaal / Signalton:	Geeft aan dat de thermometer klaar voor gebruik is en ook dat de temperatuur stijging kleiner is dan 0,1 °C per 16 seconden.	Zur Kontrolle der Betriebsbereitschaft und wenn Temperaturanstieg weniger als 0,1 °C / 16 Sek.
Geheugen / Speicher:	Voor de laatst gemeten waarde.	Zur autom. Speicherung des letzten Messwertes.
Opslag temperatuur / Aufbewahrungstemperatur:	-25 °C tot +60 °C; 15-95 % relatieve maximum vochtigheid	-25 °C bis +60 °C; 15-95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit
Batterij / Batterie:	1,5 / 1,55 V; LR 41	1,5 / 1,55 V; LR 41
Standaard:	EN 12470-3; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)	EN 12470-3; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Dit apparaat komt overeen met de normen van het Medical Device Directive 93/42/EEC. Technische wijzigingen voorbehouden.

GARANTIE

Wij bieden u een levenslange garantie vanaf de aankoopdatum. Schade door oneigenlijk gebruik wordt niet door de garantie gedekt. De batterijen en de verpakking vallen niet onder de garantie. Alle andere schadeclaims zijn uitgesloten. Een garantieclaim dient samen met het aankoopbewijs te worden ingediend. Gelieve uw defectieve thermometer goed te verpakken en voldoende gefrankeerd te sturen naar:

Aankoopdatum:

SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Thermometer ist ausschließlich zur Messung der menschlichen Körpertemperatur bestimmt!
- Die Mindestmessdauer bis zum Signalton ist ausnahmslos einzuhalten!
- Schützen Sie das Thermometer vor starken Schlägen und Stößen!
- Das Thermometer enthält Kleinteile (Batterie, usw.) die von Kindern verschluckt werden könnten. Gerät daher nicht unbeaufsichtigt Kindern überlassen!
- Vermeiden Sie Umgebungstemperaturen über 60 °C. Thermometer NIEMALS auskochen!
- Verwenden Sie zum Reinigen ausschliesslich Wasser oder die unter Punkt «Reinigung und Desinfektion» angegebenen Desinfektionsmittel.
- Der Hersteller empfiehlt die Genauigkeit des Thermometers alle 2 Jahre, durch ein autorisiertes Labor überprüfen zu lassen.



Batterien und elektronische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll sondern müssen entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

INBETRIEBNAHME DES THERMOMETERS

Zum Einschalten drücken Sie die Ein-/Aus-Taste; ein kurzer Signalton signalisiert «Thermometer EIN». Gleichzeitig wird eine Anzeige-Kontrolle (alle Segmente der Anzeige erscheinen) sowie ein interner Funktionstest durchgeführt. Alle Segmente sollten angezeigt sein. Anschliessend erscheint bei einer Umgebungstemperatur von weniger als 32 °C ein «L» sowie ein blinkendes «C» rechts oben in der Anzeige. Das Thermometer ist jetzt bereit zur Messung.

BEDIENUNG

Wählen Sie die bevorzugte Messmethode. Während der Messung wird die aktuelle Temperatur laufend angezeigt. Das «C»-Zeichen blinkt während dieser Zeit ständig. Wenn der Signalton ertönt (10 kurze Piepstöne hintereinander) und das «C» nicht mehr blinkt, bedeutet dies, dass der Temperaturanstieg jetzt kleiner als 0,1 °C in 16 Sekunden ist und das Thermometer bereit zum Ablesen ist. Zur Verlängerung der Batterielebensdauer schalten Sie bitte das Gerät nach Gebrauch durch kurzes Drücken der Ein-/Aus-Taste aus. Ansonsten schaltet sich das Thermometer nach ca. 9 Minuten von selbst aus.

MESSWERTSPEICHER

Wenn beim Einschalten des Thermometers die Ein-/Aus-Taste für mehr als 3 Sekunden gedrückt gehalten wird, erscheint der bei der letzten Messung automatisch gespeicherte Temperatur-Höchstwert. Gleichzeitig erscheint im Display ein «M» für Memory, 3 Sekunden nachdem die Taste wieder losgelassen wurde, erlischt der Temperaturwert und das Thermometer ist bereit für eine neue Messung.

MESSARTEN

In der Mundhöhle (oral)

Führen Sie das Thermometer in eine der beiden Wärmetaschen unter der Zunge, links oder rechts an der Zungenwurzel. Der Mess-Sensor muss einen guten Gewebekontakt haben. Schliessen Sie den Mund und atmen Sie ruhig durch die Nase; so wird das Messergebnis nicht durch die Atemluft beeinflusst. Mindestmesszeit: ca. 1 Minute.

In der Achsel (rektal)

Dies ist die sicherste Messmethode. Sie eignet sich besonders für Säuglinge und Kleinkinder. Die Thermometerspitze wird vorsichtig 2–3 cm weit in den After eingeführt. Mindestmesszeit: ca. 1 Minute.

Unter dem Arm (axillär)

Microlife empfiehlt Ihnen, die Temperatur oral oder rektal zu messen, um zuverlässigere Messergebnisse zu erhalten. Eine Mindestmesszeit von 3 - 5 Minuten wird unabhängig des Signaltons empfohlen.

REINIGUNG UND DESINFEKTION

Name: Isopropylalkohol 70 %;
Verwenden Sie ein Alkoholschwämmchen oder ein mit Alkohol (70 % Isopropanol) befeuchtetes Baumwolltuch, um das Thermometer zu reinigen.

Bitte nicht in Flüssigkeiten eintauchen!

BATTERIEWECHSEL

Sobald im Display das Symbol «▼» (umgedrehtes Dreieck) erscheint, ist die Batterie erschöpft und ein Batteriewechsel ist fällig. Die Abdeckung des Batteriefachs abziehen, um die Thermometerbatterie auszutauschen. Eine neue Batterie mit dem Zeichen + nach oben in das Batteriefach einlegen. Achten Sie darauf, dass der gleiche Batterietyp verwendet wird. Batterien erhalten Sie in jedem Elektrofachgeschäft.